

U bent drager van het hepatitis B virus, wat betekent dit?

You are a carrier of the hepatitis B virus, what does that mean?

De huisarts of verpleegkundige heeft u verteld dat in uw bloed hepatitis B is gevonden. In deze folder vindt u meer informatie over wat u kunt doen om gezond te blijven en te voorkomen dat anderen het virus van u krijgen.

Wat is hepatitis B?

- Hepatitis B is een ziekte van de lever.
- De lever is een belangrijk orgaan.
- Hepatitis B wordt veroorzaakt door een virus. Dit heet het hepatitis B virus.
- U kunt het virus aan anderen geven.
- Het virus zit in bloed, sperma en vaginaal vocht.

U bent drager, wat betekent dit?

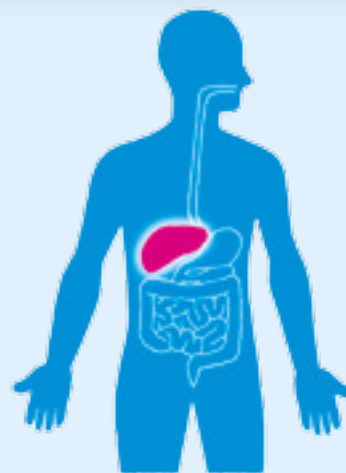
Bij de meeste mensen is het virus binnen zes maanden weg uit het lichaam. Dan zijn mensen genezen. Bij u is het virus niet helemaal weg uit het lichaam. U merkt daar meestal niets van. U kunt het virus wel aan anderen geven.

Is behandeling voor hepatitis B nodig?

Soms is een behandeling nodig en soms niet. Bespreek dit met uw huisarts.

Wat zijn de klachten?

De meeste mensen hebben geen klachten. Sommige mensen zijn moe.



The GP or nurse has told you that they found hepatitis B in your blood. In this leaflet you will find more information about what you can do to stay healthy and to prevent passing on the virus to others.

What is hepatitis B?

- Hepatitis B is a liver disease.
- The liver is an important organ.
- Hepatitis B is caused by a virus. This is called the hepatitis B virus.
- You can pass the virus on to other people.
- The virus is found in blood, semen and vaginal fluids.

You are a carrier, what does this mean?

For most people, the virus leaves the body within six months. Then the people are healed. In your case the virus hasn't completely left your body. Most of the time you will not notice anything. But you can pass the virus on to other people.

Is treatment necessary for hepatitis B?

Sometimes treatment is necessary, and sometimes not. Discuss this with your GP.

What are the symptoms?

Most people do not have any symptoms. Some people feel tired.

Questions?

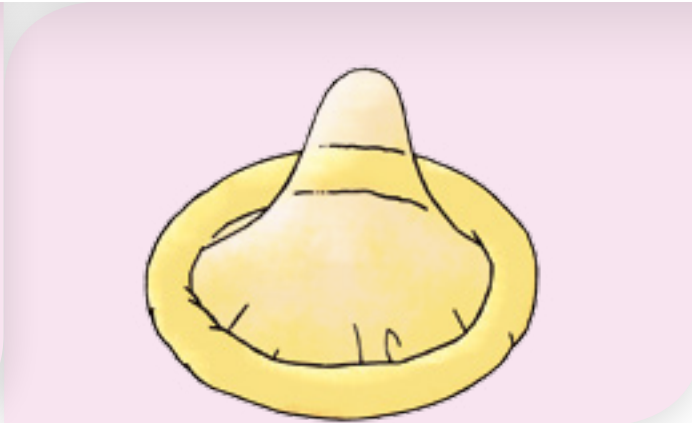
If you have any questions, you can ask the department for infectious disease control at your municipal health service (GGD) or your GP.

Vragen?

Als u vragen heeft kunt u die stellen aan de afdeling Infectieziektebestrijding van uw GGD of uw huisarts.



1 Bescherm uw gezin: laat uw partner en kinderen testen en indien nodig vaccineren tegen hepatitis B. Dit kan bij de GGD of huisarts.



2 Gebruik condoms bij seksueel contact.

1 Protect your family: have your partner and children tested, and if necessary, vaccinated against hepatitis B. You can do this at the municipal health service or at your GP.

2 Use condoms during sexual contact.

3 Be careful with blood. You must cover cuts and wounds well. Do not let other people use your toothbrush, razor, nail scissors or nail file.

4 Use clean and sterile needles for taking drugs, piercings, tattoos and acupuncture.



3 Wees voorzichtig met bloed. U moet wondjes goed afdekken. Laat anderen niet uw tandenborstel, scheermesje, nagelschaar of nagelvijl gebruiken.



4 Gebruik schone en steriele naalden bij drugsgebruik, piercen, tatoeëren en acupunctuur.



- 1 • eten of drinken
• delen van keukengerei of drinkglazen
• met elkaar praten



- 2 hoesten of niezen



- 3 handen schudden



- 4 zoenen of knuffelen

- 1 • eating or drinking
• sharing cutlery or drinking glasses
• talking to other people

2 coughing or sneezing

3 shaking hands

4 kissing and cuddling

In these situations you do not need to worry about infecting others.

In deze situaties hoeft u dus niet bang te zijn dat u anderen besmet.

Wat kunt u doen?

Als drager is het belangrijk om twee keer per jaar naar de huisarts te gaan. U krijgt een bloedonderzoek. Het virus kan soms ineens actief worden. Dan kan de lever slechter gaan werken. Soms kan je leverkanker krijgen.

Bent u zwanger?

Als u zwanger bent en drager van het hepatitis B virus, dan krijgt uw kind na de geboorte prikken tegen het hepatitis B virus. Hierdoor krijgt uw kind het virus niet. En u kunt uw kind dan zonder problemen borstvoeding geven.

Uw kind krijgt prikken tegen hepatitis B:

- Direct na de bevalling

En op het consultatiebureau:

- Als het kind 2 maanden oud is
- Als het kind 3 maanden oud is
- Als het kind 4 maanden oud is
- Als het kind 11 maanden oud is



What can you do?

As a carrier, it is important to go to your GP twice a year. You will have a blood test. Sometimes the virus can suddenly become active. Then your liver might start working less effectively. In some cases, you can get liver cancer.

Are you pregnant?

If you are pregnant and a carrier of the hepatitis B virus, your child will be given injections against the hepatitis B virus shortly after being born. This prevents your child also getting the virus. And you can then breastfeed your child without any problems.

Your child will receive injections against hepatitis B:

- immediately after birth
- ### And at the 'consultatiebureau':
- when your child is 2 months old
 - when your child is 3 months old
 - when your child is 4 months old
 - when your child is 11 months old

Contactgegevens